

يقوله اذ برأيت معناه اخزن في مخيلتك ما لم يكن فيها  
ومعنا ياد كن تلت الى ما هو مخزون فيها وكان القواب  
ان يقول ياد يني فانه بمعنى اجعله في مخيلتك  
مفعلي فاعلي مفعلي فاعلي

كلم بوكايجي اوتور علم اولود اكا قولاي  
يعني من قراء هذا الكتاب يصير له العلم سهلا واراد  
بالعلم كتاب المتنوي الذي الف هذا النظر في اجمله  
القطعة الثانية في بحر الترم المطوي الموقوف

اي صنود لبي جيلو حسن • دنياده اول عمر وبقا الله سن  
مفعلي مفعلي فاعلي • بوكي ي سريم مطوي بل ايجان  
كيت برو سويله بوكايبا • اذ جه ندن جون يته في چون  
برو فارسي فعل من معنى ذهب وروح بوكي فارسي  
تكلم وقل بيا فارسي معناه تعالي وهم اذ جه كلمتان

فارسيان

فارسيان معناها من ما ومن اي شئ وبالترك ندن  
جون فارسي معناه الاستفهام عن حال الشئ بمعنى كيف  
كلمتان فارسيان معناها لير ولا يج شئ  
ايج طونه شلواد ري بلاسي • كوكله بيهاهن ففتان قبا  
شلواد فارسي معناه الياس يلبس الرجل ومعرفة لشردال  
استي فارسي معناه انكم للقيس وعيني بيهاهن فارسي  
معناه القص القبا لقط عريف استعماله الفرنس  
نغز ديكل وكجك شني به مغز • جفن وزغ غوك دهر ودرغا  
مغز فارسي معناه المستحسن والبيد مغز فارسي معناه

الخ والذماغ جفن وزغ وغوك الثلاثة اللفظ فارسيان  
معناها الضغدة كذا نغم التايطر والقواب ان وزغ لفظ  
عريف اسر لحيون احو معروف وهو سام ارض المستعمل  
اولدي دهرج ترجمه دهرق • كونه بوكي ادرط بيان اول

المرص

المرص